H MART®

HOUSTON & KATY WEEKLY SALE SEP. 25th - OCT. 1st, 2020

漢亞龍 顧客服務
CUSTOMER SERVICE
T. 877.427.7386 Customer_care@hmart.com
TOLL FREE T. 877.427.7386 / 最新活動，優惠券及折扣信息，可關注www.hmart.com! 關注H Mart微信，臉書, Twitter, Pinterest, Instagram官方帳號了解最新優惠!

您有美食餐館創意 我們有黃金旺鋪出租 有意者請聯係
JOIN MARKET EATERY FOOD HALL!
CONTACT : me@hmart.com
Have a great idea for a restaurant, we have the perfect busy location for you.

Follow us @hmartofficial
❶打開微信APP ❷在公衆號搜索欄輸入 hmartofficial
詳細請關注H MART官方微信帳號及臉書粉絲頁

秋夕 CELEBRATE THE FULL MOON HARVEST
月滿中秋 悅享團圓

H Mart積極倡導維持適當社交距離
保持距離，共同防疫. 與他人至少保持6英尺的安全社交距離，
H Mart與您共同應對COVID-19傳播.

MEAT at unbeatable low prices

Fresh Beef Short Ribs Chunk for Stew
新鮮特選牛小排 LB
$7.99

Fresh Beef Brisket Chunk
新鮮安格斯牛腩 LB
$5.99

Fresh Pork Single Rib Belly Chunk
新鮮豬五花肉 LB
$5.99

Fresh Whole Chicken
新鮮全雞 LB
$1.29

SMART CARD MEMBER ONLY

FRI/SAT/SUN ONLY
H MART SMART CARD ONLY | LIMIT 2
DONGSUH Maxim Coffee Mix
速溶咖啡(原味/金裝摩卡)
ORIGINAL/MOCHA GOLD MILD - 100 CNT/BOX
$10.99

FRI/SAT/SUN ONLY
H MART SMART CARD ONLY | LIMIT 2
KWANGCHUN
Green Tea Seasoned Laver
韓國綠茶烤海苔
ORIGINAL/GREEN LAVER
0.71 OZ. X 10 EA./BOX
$9.99

FRI/SAT/SUN ONLY
H MART SMART CARD ONLY | LIMIT 2
GREENATION
Rice Red Pepper Paste
辣椒醬 6.6 LB
$7.99

SEAFOOD at shockingly low prices

Frozen TONGTONGBAY Premium Salted Yellow Croaker
冷凍鹽醃黃花魚
5.5 LB/PKG.
$39.99

Fresh Cod Fillet
新鮮鱈魚片 LB
$6.99

Fresh Salmon Steak
新鮮三文魚排 LB
$6.99

Live Abalone From Wando
韓國進口活鮑魚
PRODUCT OF KOREA/EA.
$3.99

ORGANIC All natural certified delicious

ORGANIC FARM Premium Organic Haiga Mai Rice
有機農場有機胚芽米
USDA ORGANIC
$6.99 3 LB

ORGANIC FARM Premium Organic Soy Bean
有機農場有機黃豆
USDA ORGANIC
$6.99 3 LB

TODAY'S FARM Organic 12 Grade A Medium Brown Eggs
今日農場有機褐色蛋
USDA ORGANIC
2$4 PKG./FOR 1 DOZ./PKG.

THREE LADIES BRAND Jasmine Rice
頂上茉莉香米
25 LB
$24.99

INDOMIE Mi Goreng Instant Noodles
營多香辣撈麵/營多撈麵
2$4 PKG./FOR
ORIG./HOT & SPICY 2.8-3 OZ. X 5 EA./PKG.

LOUBAWANG Snail Rice Noodle
螺霸王 螺蛳粉(原味/番茄味)
ORIG.(9.87 OZ.)/TOMATO(10.79 OZ.)
$2.99

HON BAIU Cooking Wine
臺灣米酒
ORIG./MICHIU TOU - 750 mL
$3.49

SQUID BRAND Fish Sauce
魷魚牌魚露
25 FL.OZ.
$1.99

VINACAFE Instant Coffee Mix 3 in 1
三合一即溶咖啡
14 OZ.
$2.99

FOREST Peanut
森林花生
4 LB
$4.99

T.K FOOD Salted Egg Yolk Cookies
老楊鹹蛋黃餅
8 OZ.
$4.99

CHACHA Sunflower Seeds
洽洽香瓜子
ALL VARIETIES - 8.82 OZ.
$1.99

YESHU Canned Coconut Juice
椰樹牌椰汁
8.28 FL.OZ. X 6 CANS/PKG.
$5.99

ARIZONA FARM Honey Powder
亞利桑那蜂蜜粉
1 LB
$2.49

LA CROIX Canned Sparkling Water
氣泡水
ALLL VARIETIES - 12 FL.OZ. X 12 CANS/BOX
$4.49

KüHAUS 5-Tier Mini Food Dehydrator
KüHAUS果乾烘乾機
WHITE/GREEN - EA. ~~$34.99~~
$24.99

KOTO Stainless Steel 3-Tier Steamer Pot (Capsuled Botton)
蒸鍋
28/30/32 CM - EA. ~~$37.99-42.99~~
$27.99-32.99

Korean Gambling Card Game/ Playing Yut/ 1000Ver Play Gonggi
韓國桌遊
EA. ~~$1.49-3.99~~
$0.75-2.49

ROUND LAB 1025 Dokdo Toner/ Lotion
化妝水/乳液
200 mL/EA. ~~$18.99-22.99~~
$12.99/14.99

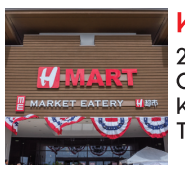
CARROLLTON
2625 Old Denton Rd. #200, Carrollton, TX 75007

HOUSTON
1302 Blalock Rd. Houston, TX 77055

PLANO
3320 K Ave. Plano, TX 75074

HOUSTON-BELLAIRE
9896 Bellaire Blvd. Houston, TX 77036

AUSTIN
11301 Lakeline Blvd. Austin, TX 78717



KATY
23119 Colonial Pkwy. Katy, TX 77449

During the editing process there may be mistypes or misprints. Each branch may be subject to limited availability, as well as their sale prices. Some products may be sold out. If the product is not listed as a boxed sale item, It cannot be purchased as a boxed unit. All H Marts accept every major credit card.

HOUSTON 歡迎來電咨詢

休士頓黃頁
HOUSTON CHINESE YELLOW PAGES
一九八〇創刊

Published & Printed By
SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS
Since1979
美南新聞日報
11122 Bellaire Blvd.
Houston, TX 77072
Tel: 281-498-4310
Fax: 281-498-2728
E-mail: ad@scdaily.com

2021年 休士頓黃頁 開始召集廣告

廣告版位，自即日起 Free Listing

開始預約

微信：AD7133021553
Email：cla@scdaily.com

Client's Name 客戶名稱 _____

TEL 電話 _____ FAX 傳真 _____

Email 電郵 _____

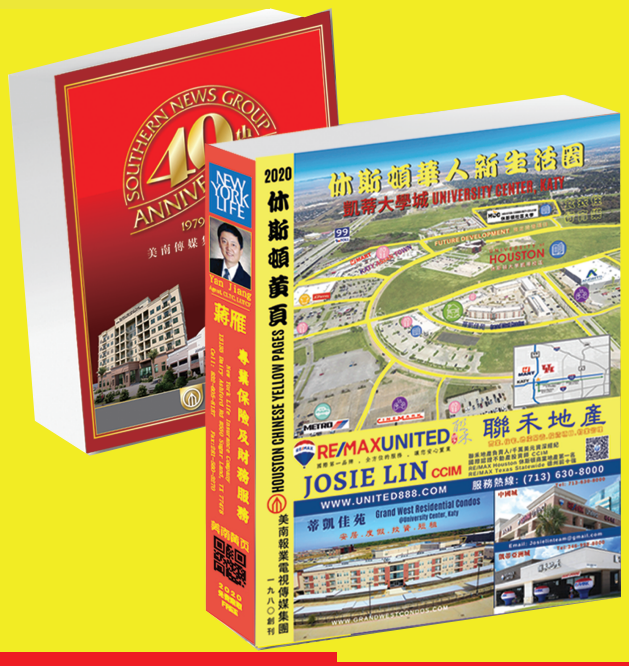
Note 備註 _____

Deadline 截稿時間: 9/30

2021 Houston Travel Guide AD as below.
Please SIGN the proof & return with payment befor deadline, Thank You
休士頓黃頁廣告稿如下: 簽名後寄回此稿,
同時支付全額廣告費(恕不接受口頭訂單), 謝謝！

免費刊登商家地址電話

www.scdaily.com



網上中文黃頁 不斷探索 開發新商家

DISCOVER NEW BUSINESS

美南日報 INTERNATIONAL TRADE CENTER Houston Texas 15.3 KVVV STV 美南新聞 Southern News Group

Tel:(281) 498-4310 Fax:(281) 498-2728
11122 Bellaire Blvd, Houston, TX 77072

僑鄉廣東

主辦：廣東省人民政府僑務辦公室

“共和國勛章”獲得者鐘南山：健康所系性命相托是醫者初心

步入人民大會堂，84歲的鐘南山神采奕奕，步伐穩健。

“我叫鐘南山，是一名胸肺科呼吸科醫生。”9月8日，在全國抗擊新冠肺炎疫情表彰大會上，“共和國勛章”獲得者鐘南山簡單謙遜的自我介紹，讓人格外感動。在榮譽面前，他牢記學醫初心，不忘醫者使命。

“欣逢盛世，當不負盛世。”講到動情處，鐘南山有些哽咽。而在會前接受媒體采訪時，鐘南山回憶起有人在武漢抗疫最艱難階段唱國歌鼓舞鬥志時，紅了眼眶：“這就是中華民族，這就是中國人，什麼都壓不倒！”

獲得“共和國勛章”的鐘南山院士9月8日晚返回廣州，在機場受到熱烈歡迎。 王輝 徐昊 攝

廣醫師生熱烈歡迎鐘南山院士載譽歸來。李秀婷 攝

逆行者 84歲鐘南山的96小時

“沒有特殊的情況，不要去武漢。”2020年初，新冠肺炎疫情來襲，鐘南山院士勸大家暫時不要前往武漢，自己卻踏上了“逆行”的列車。

1月18日至21日，廣州、武漢、北京……4天，上千公裏，鐘南山義無反顧地趕往抗疫最前綫。行程緊湊的96小時裏，84歲的他沒說一句累。

奔赴武漢當天恰逢春運，機票已買不到了，鐘南山和助手坐在火車餐車。一坐定，鐘南山便馬上拿出文件來研究。他閉目養神的片刻，被助手拍了下來。

照片裏，鐘南山花白的頭發、疲憊的神情讓無數人泪目。但他奔向一綫的步伐，從未停歇。

1月19日，鐘南山參與武漢疫情研討的會議後，立即前往武漢金銀潭醫院和武漢市疾控中心實地走訪調研。當天，鐘南山又從武漢登上飛往北京的航班。1月20日，一天高強度的工作後，鐘南山于21時30分接受了白岩鬆的連綫采訪。

“新型冠狀病毒可人傳人，預防和控制最有效的辦法是早發現、早診斷，還有治療、隔離。”鐘南山的話清晰有力，首次面對公衆肯定了“人傳人”的現象。權威專家的判斷一錘定音，改變了中國防治新冠肺炎的策略。

此後，鐘南山還牽頭制定了國家層面的新冠肺炎診療方案，并根據對疾病的認識不斷更新，“國家指南”成為了中國抗擊新冠肺炎疫情的重要成功經驗。

1月21日，回到廣州，鐘南山參加了廣東省人民政府新聞辦公室召開的新聞發布會。在隨後的多場發布會上，鐘南山對大衆關心的焦點、疫情防控的進展等多次發聲。信息的公開透明讓謠言不攻自破，也讓公衆更加積極配合防疫工作。

定心丸“人的命是最重要的人權”

17年前，非典疫情最嚴重的時候，鐘南山一句“把重癥病人都送到我這裏來”，讓重癥患者看到了希望的曙光。

17年後的2020年，新冠肺炎疫情來襲，鐘南山帶領團隊繼續啃最難的重癥“硬骨頭”，他說：“衹要有一綫希望，我們可以不惜一切代價。”

鐘南山所在的廣州醫科大學附屬第一醫院接收新冠肺炎重癥患者，創造了零感染、零死亡的成績。近日，該院一位使用體外膜肺（ECMO）輔助支持長達111天、氣管插管呼吸機通氣150天的新冠肺炎危重癥患者康復出院，創造了“世界奇迹”。

中山的新冠肺炎危重癥產婦彭女士，也是鐘南山和當地醫務人員從“鬼門關”搶回來的患者。住院的兩個月時間裏，她先後遭遇急性呼吸窘迫綜合徵、膿毒癥休克、多臟器功能不全等多種病癥。鐘南山為她遠程會診，指導制定治療方案，彭女士病情逐漸好轉。出院前，她寫下了一封感謝信：“感謝醫護人員，感謝鐘南山院士，把我從死神手裏拉了回來。”

疫情防控期間，鐘南山通過綫下走訪、綫上會診等方式，為疑難重癥患者救治提供指導；鐘南山的團隊成員也奔赴湖北抗疫前綫，深入廣東多個地市指導救治新冠肺炎患者，還有成員赴伊拉克進行抗疫援助。

鐘南山還專門為馳援湖北的醫務人員錄制視頻，加油打氣：“你們是去最艱苦、最前綫、最困難、最容易受感染的地方戰鬥，我向你們致敬！”

“什麼是最大的人權？人的命是最重要的人權。我們保住了這麼多人的命，這是我們最大人權的表現。”9月1日，今年《開學第一課》開播，鐘南山院士這幾段話讓人潸然泪下。在“人民至上、生命至上”理念的引領下，鐘南山帶領團隊迎難而上，是患者的“定心丸”。

急先鋒 科研攻關助力臨床救治

“除了戴口罩、勤洗手，保障下水道通暢非常重要！”2月18日，在廣東省政府新聞辦舉行的疫情防控新聞發布會上，鐘南山特別強調預防下水道傳播病毒。這一個重要提醒，來自于鐘南山團隊科研的一個新突破——在新冠肺炎患者糞便及尿液中分離出活毒株。

疫情下，科研應急攻關無异于與病毒“搶時間”。鐘南山帶領團隊，成為戰疫科研“急先鋒”。

他們開展了病毒溯源研究和首個全國範圍的新冠臨床特徵研究，為臨床準確認識和科學診治新冠肺炎提供重要依據；建立國際首個非轉基因新型冠狀病毒肺炎小鼠動物模型，為疫苗研發打下基礎；開展了中醫藥防治新冠病毒肺炎研究；研發了咽拭子采樣機器人……

疫情下，鐘南山帶領團隊先後獲得部級科研立項5項、省級科研16項、市級5項，牽頭開展新冠應急臨床試驗項目41項，在國內外權威雜志上發表SCI文章20篇，授權專利6項，牽頭完成新冠相關疾病指南3項，牽頭完成新冠相關論著2部。

“做科研，要‘頂天’也要‘立地’。”鐘南山說，“頂天”就是要抓住國際前沿理念、攻關國家急需的項目；“立地”就是要能解決老百姓的需求，研發出對老百姓有效、安全、價廉、方便的器械和藥物。

在鐘南山看來，“共和國勛章”是黨和國家對全體醫療衛生工作人員的充分肯定，疫情防控必須慎終如始，持續攻堅。“‘健康所系，性命相托’，就是我們醫者的初心；保障人民群衆的身體健康和生命安全，就是我們醫者的使命。”

（朱曉楓 蘇越明）

美南國際電視臺開通iTalkBB 高清中文電視頻道

打造海外華人美好生活

美南新聞集團屬下的美南國際電視臺與iTalkBB通力合作，開通了iTalkBB高清中文電視頻道，為海外華人打造美好生活。iTalkBB中文電視采用最尖端圖像處理技術，以呈現高清畫質，讓您體驗完美視聽享受

您只要每月付 $4.99起，就可以送機頂盒，在家看最新最熱中文電視內容。 $4.99

如果您沒有機頂盒，您可以通過STV15.3頻道直接收看美南國際電視臺高清電視節目，視頻效果可能會受到周圍環境的影響而影響觀看效果。您可以用手機下載今日美國app logo， 就可以點擊進入美南國際電視頻道隨時收看24小時直播高清電視節目。您也可以通過Youtube直接收到美南電視臺直接收看高清電視節目。

建議申請iTalkBB機頂盒，因為:
1) iTalk BB有獨家院線新片：iTalkBB中文電視購買了多部2019最新正版院線大片，讓您在家就可以看到時下最火華語電影，免費點播，高清畫質。
2) 海量影視劇同步更新，隨時點播：與國內同步更新最受歡迎的電視劇、人氣綜藝和票房大片。點播功能讓您隨時隨地想怎麼看就怎麼看。
3) 高清中/港/臺直播：iTalkBB中文電視提供中/港/臺六十多個熱門頻道實時直播，讓您和家人觀看內地、香港、臺灣和海外頻道的即時節目。
在iTalkBB中文電視上，新聞、綜藝、訪談、電視劇應用盡有，讓您第壹時間獲得最新資訊。。

美南新聞追蹤報導：
這5地區居民注意！風暴後50萬加侖廢水洩漏，官員呼籲不要喝！

風暴Beta過後，更棘手的問題正考驗著休斯頓官員，根據一項報告指出，由於熱帶風暴Beta襲德，造成了休斯頓地區超過50萬加侖的污水洩漏問題。

官員們說，目前有五個地點發生汙水洩漏問題，是由於「過去24小時內持續不斷的強降雨超過10英寸」，龐大雨量導至排水系統不堪負荷。休斯敦公共工程公司和德克薩斯州環境質量委員會正在監視這種情況。**以下是汙水洩漏的五個地點：**

1. 1424 Wrightwood Street
2. 1222 Wrightwood Street
3. 800 Commerce Street
4. 308 Washington Avenue
5. 201 Girard Street

截至下午6:30在星期二，估計每個地點的洩漏的廢水量都超過10萬加侖。德州環境質量委員會也因此要求該地區居民：「使用位於洩漏場所半英里內、或潛在影響區域內的私人飲用水供應井的人員，務必只能引用蒸餾、或煮沸1分鐘的水，包括飲水在內等所有個人用途，如煮菜、洗澡、刷牙等。」

除此之外，當局也針對以下幾點進行提醒：

呼籲擁有私人水井的個人，應該蒸餾或煮沸水，並且有必要的話，需對水進行水質測試和消毒。

從公共供水系統購買水的人，可以聯繫其供水分配器，以確定水是否可安全用於個人使用。

公眾應避免在可能受到洩漏影響的區域接觸廢物，土壤或水。不要在受影響的區域游泳。

如果公眾接觸到可能受到洩漏影響的廢料，土壤或水，則應盡快徹底洗澡和洗衣服。

手刀購買！
德州大樂透獎金4550萬，十年來最高

由於周三23日晚間德州大樂透（Lotto Texas）開獎，無人取得頭獎，獎金繼續累積至26日本周六開獎，頭獎獎金是4550萬元，這也是十年來德州大樂透累積最高獎金，頭獎者可選擇領取3840萬元現金。

德州樂透局（Texas Lottery）表示，2020年開始至今，只出現過一名德州大樂透頭獎得主，一名來自拉雷多市（Laredo）的居民在1月15日贏得1750萬元大獎，自那時起就乏人問津。下一次開獎（9月26日）將是繼2010年5月29日德州大樂透十年來的最大獎，2010年當時累積獎金高達9700萬元。

德州大樂透自1992年開始以來，已經發出獎金逾64億元。此次4550萬元是目前北美最高額的彩票大獎，今天下班，不如順道去便利商店買張彩票，說不定你就是被上天眷顧的那名幸運兒。

超過50萬人
向白宮連署取消學生貸款債務

疫情之下許多人貸款還不出，目前已經有超過五十萬人簽署了請願書，要求特朗普總統通過行政命令，取消聯邦學生貸款債務。一些國會議員也呼籲這樣做。

在美國，有將近4500萬人平均積欠33,000美元的學貸。許多人都表示，因為學貸使得他們無法購買房屋、汽車，或進行任何財務上的規劃。學生貸款正義協會（Student Loan Justice）的創始人艾倫· 科林格（Alan Collinge）表示，學貸讓很多年輕人無法組織家庭，無法創業，無法從事人們一生中做的所有正常事情。

許多人為學生貸款債務而掙扎。因此有將近60萬人簽署了請願書，呼籲特朗普總統通過行政命令，取消學生貸款債務。 學生貸款正義協會指出，《高等教育法》賦予總統管理聯邦學生貸款的權力。

民主黨總統候選人喬· 拜登（Joe Biden）和幾名民主黨參議員，都提議對學生貸款給予一定程度的寬恕。參議院民主黨員查克· 舒默 (Chuck Schumer)和伊麗莎白· 沃倫 (Elizabeth Warren) 呼籲，希望特朗普總統明年取消每人5萬美元的聯邦學生貸款債務。

Southwest Kidney & Hypertension Specialists
腎臟與高血壓專家 謝春 醫師
Board Certified in Internal Medicine & Nephrology
專治：各種急慢性腎臟病、急慢性腎功能衰竭、糖尿病腎病、高血壓、高血壓腎病、狼瘡性腎炎、血尿、蛋白尿、水腫、電解質與酸鹼失衡、多囊腎、尿石症、尿道感染、腎臟活體檢查、血液透析和腹膜透析（洗腎）、腎臟移植術前後治理。
謝醫師通英,國,粵語,客家話
地址：9440 Bellaire Blvd. #218 , Houston, TX 77036
Tel: (281) 501-9808 Fax: (281) 501-9789
中國城血液透析中心醫務主任
Chun Xie M.D.
二十多年臨床及科研經驗
D03NEP_XIE謝春567B_8

杏林復健診所
專治：●骨科疾病復健 ●慢性肌肉疼痛 ●老人疾病復健 ●神經疾病復健 ●運動傷害 ●手術後復建
林琬眞物理治療師 ★台大醫學院畢業 ★40年經驗
設備先進完善 ☆最新電療 ☆超音波 ☆雷射 ☆脊椎 ☆牽引 ☆運動設備
華埠區 敦煌廣場內：9889 Bellaire Blvd. # 250 Houston 77036 [周一、三、五] 09:00am-01:00pm [周 六] 09:30am-01:30pm 請電話預約 713-773-2890
近糖城區：11589 S. Wilcrest Dr. Houston 77099 [周一、三、五] 01:30am-06:00pm [周二、四] 09:00am-04:00pm 請電話預約 281-575-8288
林琬眞 物理治療師
接受Medicare, 工傷, Medicaid, Obama Care & 一般PPO
D03PH-WPTC 杏林復健診所-林琬真356B_8

百利牙科 Bellaire Dental
營業時間:週一至週六 9:00-6:00
成人牙科 兒童牙科 老人牙科 急症處理
• 原北京醫科大學口腔醫院修複科副主任醫師
• 北京醫科大學口腔醫學院牙醫畢業
• 北京醫科大學口腔修複學博士
• 德州大學牙科材料學碩士
• 德州大學牙科學校修複專科住院醫師畢業
收受各種牙科PPO以及政府保險
李東方 DDS MS PHD 二十餘年牙科臨床經驗
8號公路 中國城 悅來海鮮 Fiesta 百利牙科 百利大道 Gessner
(位於Fiesta廣場,悅來海鮮酒家隔壁)
電話:281-888-5955 地址:8880百利大道,Ste F, Houston, TX 77036
D02_BELLAIRE百利牙科567B_8

德州脊椎中心/復健科診所
Texas Spinal care 最新技術治療腰椎、頸椎間盤突出!
車禍不要緊 免費幫你治
不管別人撞你，還是你撞別人；不管你有沒有保險，出了車禍打個電話給李醫生，他會幫你把一切搞定！不用你花一分錢，全部由保險公司支付！！
腰痛、下肢痛、下肢麻木、前行困難、坐骨神經痛、頸部、肩部、上背部劇烈疼痛、手麻、手酸 。采用非手術治療，運用推拿、器材和營養相搭配的方法治療腰椎、頸椎間盤突出非常有效，病人無痛苦、不用專門請假，可以邊工作邊治療，整個療程的費用比手術治療時的copay還低！！
根據電腦診斷的結果針對受損的那一節椎間盤治療，準確！見效快！！
一次治療下來疼痛馬上減輕80%！
李醫生治療椎間盤突出有20多年的經驗，畢業於加州大學聖荷西分校，行醫多年，信譽卓著。獨家牽引療法有奇效！
李醫生 還專精車禍後的複健，車禍後PI與PIP都收。中文護士
Texas Spinal care 診療時間：週一、三、五（8am-6pm）二、四、六（上午）
電話：713-278-2225 網址：http://www.txspinalcare.com
診所地址：2600 S Gessner RD, Suite 120, Houston, TX77063
D03CH-TEXAS SPINAL 脊椎李醫生56B_16

ALLCARE MEDICAL CENTER 醫療中心
姚聖坤內科診所
姚聖坤 醫學博士 (BOARD Certified，ABIM)
蘇州醫學院醫學系畢業 中國醫學科學院阜外醫院心臟專科醫師
德州大學醫學院內科住院醫師畢業 Memorial Hospital Southwest主治醫師
服務項目：• 各種內科 • 血尿化驗 • 各種疾患 • X-Ray • 外傷與急診 • 心電圖 • 正常體檢 • 隨到隨診
713-779-3355 9440 Bellaire Blvd, Ste 208, Houston, TX 77036 (乔迁新址)
接受保險、Medicaid & Medicare
周一到周五8:30AM-5PM
高峰牙科診所
高峰 牙醫博士
●北京醫科大學口腔系畢業 ●德州大學兒童牙科住院醫師畢業 ●M.D.Anderson口腔腫瘤專科畢業 ●隱適美(Invisalign)矯正Certified ●Hands On人工植牙Certified
★最新CEREC電腦製牙，堅固美觀，一次完成 ★最新隱形矯正，老少兼宜，無需拔牙 ★最好品質的植牙材料
●成人牙科 ●兒童牙科 ●矯正牙科 ●美容牙科 ●牙周病治療 ●人工植牙
713-773-9621 9110 Bellaire Blvd., #P, Houston,TX77036 (頂好廣場內) 周一到周五 9AM~6PM 周六 9AM~4PM
D03FA-- ALLCARE CENTER姚聖坤醫生1234567B_8

泌尿專科 何秀鈞醫師
DR. DAVID S.C. HO, M.D.
713-796-1500
德州大學醫學博士 田納西州大學醫學院專科 德州專科醫師執照 任教德州大學醫學院及貝勒醫學院
專業治療：腎移植，攝護腺疾病，腎，輸尿管，膀胱疾病。男性性功能障礙，不育。(中英文應診)
我們接受Medicare
★SCURLOCK TOWER
6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030
D03UR-HO, DAVID 何秀鈞醫生1234567B_4

美南新聞網站

腳專科
李岳樺 醫學博士
Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS
Specializing in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle
Board Certified by the American Board Podiatric Surgery
Houston 診所：11100 S.W. Freeway, Houston TX77031
SUGAR LAND 診所：56 Sugar Creek Center Blvd,Suite 250 Sugar Land, Texas 77478
※榮獲2005 H-Texas雜誌評為最佳腳專科醫生※
設有X-RAY復健設備
治療項目
★顯微手術 ★腳跟痛 ★糖尿病腳疾 ★平板足 ★雞眼 ★腳部矯正 ★踇趾囊腫 ★運動受傷 ★嵌甲痛 ★香港腳 ★骨折 ★灰指甲
新推出雷射治療『灰指甲』不需吃藥、不痛、不必打麻藥 沒有副作用 特價優惠 $100.00 OFF
www.advancedfootdocs.com
電話：713-772-3338(FEET)通曉普通話 • 收各種保險卡及政府醫藥卡
D03PO_FOOT李岳樺1234567B_8

敦煌植牙 牙周病專科
Dunhuang Periodontics $ Dental Implants PA
激光牙周病治療 無刀片牙齦萎縮治療 牙齦牙床植骨手術、美容 複雜植牙手術，併發症處理
白牙 $199
最新E4D電腦制牙最新科技一次完成 三維X光機 全新激光治療機
www.drchenimplant.com

陳志堅 牙周病植牙專科醫生 Jennifer Chen D.D.S.M.S
Board Certified Periodontist 二十多年牙科臨床實踐經驗
德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科 上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士 美國牙周病學會會員 國際植牙學會會員
中國城診所 9889 Bellaire Blvd., #322 Houston, TX 77036(敦煌廣場) (713)995-0086
糖城診所 Delight Dental 3524 Hwy 6 South Sugar Land, TX 77478(大華超市旁) (281)565-0255
drchenimplant@gmail.com delightdental@gmail.com
接受老人各類牙科保險
D02_DUNHUANG 敦煌植牙_1234567B_8

潘先樣腳科醫學博士
Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon
專治：甲溝炎、拇趾囊腫、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳皮膚病、長年雞眼、糖尿病腳疾、腳科手術、各種腳創傷、骨折運動受傷、成人及小兒平板足、各種發炎痛症及兒童腳病
即時X光檢驗
專精量身定做腳墊，甲溝炎根除手術
醫生本人通國、粵、英語
中國城 9896H Bellaire Blvd Houston TX 77036
六號公路 14403 Bellaire @ Hwy 6 (Fiesta Center) 百利大道近6號公路
接受政府及各種醫療保險 電話:713-270-8682
D03PO_PAN潘先樣567B_8

馬斯克承諾25,000美元可買特斯拉叁電機“格子模式”特斯拉即將推出

【美南新聞記者泉深報道】特斯拉總裁埃隆·馬斯克（Elon Musk）在周二晚間結束了特斯拉的大型電池盛會後，對特斯拉未來汽車的定價以及今天的特斯拉Model S“格子模式”（Plaid Model) 新、超、快版本發表了一些重大承諾。

馬斯克在評估了特斯拉自身電池設計的改進和制造工藝的簡化，這會大大降低電池成本之後，承諾將在未來叁年內提供25,000美元的特斯拉電動汽車，約合人民幣17萬5千元一輛。

這將比特斯拉迄今爲止生爲的任何汽車都要便宜得多。但馬斯克的曆史記錄有時會兌現承諾不足，有時甚至根本不兌現。

多年前，特斯拉曾承諾推出一款售價35,000美元的電動汽車，即特斯拉Model 3，但即便如此，Model 3仍只能在很短的時間內以這種價格出售，然後又漲價。

馬斯克周二還承諾，這款售價25,000美元的汽車將能夠完全自動駕駛，這是一項艱巨的壯舉，因爲即使部分自動駕駛也需要昂貴的傳感器和其他設備。當他吹捧該公司雄心勃勃的未來計劃時，他也承認該公司的全自動駕駛軟件遇到了無法預料的挑戰，促使“整個軟件程序”被“根本性重寫”，盡管他沒有詳細說明重寫發生的時間。

在過去的幾年中，馬斯克曾做出過這樣的預測：配備特斯拉“全自動駕駛”硬件的特斯拉電動汽車將在2017年底前實現“從西海岸到東海岸”的自動駕駛之旅。 但是，並沒有實現。

馬斯克還宣布，特斯拉現在正在預訂新型“格子模式”的叁電機Model S電動汽車，該版本能夠爲生1100馬力。 這輛車將在不到兩秒鍾的時間內從零加速到每小時60英裏，並在不到九秒鍾的時間內跑出四分之一英裏的阻力帶。 據特斯拉稱，Model S“格子模式”的價格約爲140,000美元，最高時速爲每小時200英裏，充滿電後可以行駛520英裏。

相比之下，根據菲亞特·克萊斯勒汽車公司的說法，道奇挑戰者SRT惡魔是一款專用的拖曳式賽車，能夠在2.3秒內從零變到60，並在9.65秒內行駛四分之一英裏（弱于特斯拉）。 馬斯克說，客戶現在訂購Model S“格子模式”，第一批將在明年年底交付。

類似于今天Model S所使用的稍慢一些的“滑稽模式”（Ludicrous Model)，“格子模式”的名稱取自電影《太空球》（Spaceballs），該電影是1987年由梅爾·布魯克斯執導的《星球大戰》的模仿。 在《星球大戰》中，當宇宙飛船進入“超空間”並以比光速快的速度飛行時，電影屏幕上彌漫著星光彌漫的條紋。 在《太空球》中，一艘宇宙飛船的飛行速度可能如此之快，以至于條紋變成了格子（飛行太快，條紋連接不上斷裂變成格子），“格子模式”展示特斯拉的速度。

在冗長的演講中，馬斯克和特斯拉動力開發負責人安德魯·巴格利諾（Andrew Baglino）詳細介紹了該公司在電池設計和電池制造能力方面的改進。 他們說，這些進步可能導致每千瓦時電池成本的大幅度降低，這是衡量電池能量存儲能力的標准。

通過改進的電池設計和簡化的制造工藝，特斯拉希望實現電池的“太瓦時規模”制造。 一太瓦時爲1,000兆瓦時或一萬億瓦時。 根據特斯拉網站的數據，特斯拉于2018年在內華達州的電池工廠實現了20兆瓦時的年爲量。 特斯拉聲稱，以這樣的速度，它已經是世界上爲量最高的電池生爲廠。 特斯拉的目標是到2022年每年生爲100兆瓦時，到2030年達到3太瓦時。

馬斯克和巴格利諾還預測，未來，特斯拉電池將完全可回收重複利用，因此不再需要開采爲。

馬斯克說：“特斯拉的目標是成爲世界上任何一家汽車制造公司中最好的制造商。”

馬斯克接著說，特斯拉最終希望每年生爲2000萬輛汽車（雄心勃勃），這個數字比去年在美國所有銷售的乘用車都要多。相比之下，銷售大衆、奧迪、保時捷等品牌的大衆汽車集團在2019年全球銷量才1100萬輛。 （圖片來自網絡，版權歸原作者）

臻 ZEN DENTAL CARE
楊臻 牙醫博士 Zane Yang DDS | 湯海瑩 牙醫博士 Heidi Tang DDS | 葛涇遠 牙醫博士 Jennifer Ge DDS | 王帆 工程學/牙醫博士 Stefanie Wang PhD DMD
德州大學牙醫學院畢業 德州大學植牙 Preceptorship 畢業
3D 齒雕認證(CEREC) 直線鋼絲矯正認證(Straightwire)
美國牙醫協會會員(ADA) 美國矯正協會會員(AOS)
牙齒全科
• CEREC 碳瓷牙
• 鋼絲及隱形牙齒矯正
• 一般及手術拔牙
• 活動及固定假牙
• 人工植牙、根管治療
• 一般及深度潔牙
• 兒童牙科包括麻醉
• 超薄烤瓷美容貼面
♦全新數碼X光減少輻射
♦高溫高壓消毒安全乾淨
♦接受各種保險收費合理
♦設備精良而且環境優雅
♦地處華城中心交通方便
週二至週五:9AM~6PM
週六:均電話預約
713-773-9889
E-mail: drzaneyang@gmail.com
6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072
D02_ZEN楊臻牙醫3456B_16

家庭全科醫師 精通中、英語
曹有餘 醫師 Jerry Tsao, M.D.
請來電預約 (713)772-8885
門診時間 週一至週五 8:30am - 5:30pm 週六 9:30am - 12:30pm
7850 Parkwood Circle Drive, #A-6, Houston TX 77036
D03FA_Tsao曹有餘567B_8

JY家庭全科及急症
顧瑛 醫學博士
美國家庭醫學會資格認可醫師
美國老年醫學會資歷任可醫師
主治：高血壓 婦科病 糖尿病 兒科病 高血脂 老年癡呆 常見皮膚病 骨質疏鬆 皮膚活檢 憂鬱症
急症：感冒 尿路炎 咽喉痛 關節注射 鼻竇炎 動物抓咬傷 腹瀉 清創縫合 角膜異物清除
移民體檢
體檢特價 體檢+化驗:$125
①+女科婦科、宮頸膜片+$45
②+男性前列腺表面抗原+$20
本診所自2014年起
週一、二、三、五、六： 8:30am – 5pm
週四、週日 公休
Tel:(832)433-7159

地址:6609 W Sam Houston PKWY S STE 98 Houston, TX 77072 (位於8號公路及百利大道東北角及Shell加油站旁廣場)
D03FA_JY顧瑛567B_8

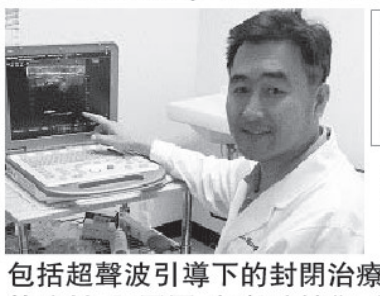
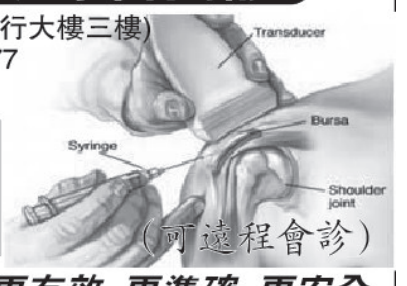
山水眼鏡 GLACIER OPTICAL
★ 領有德州配鏡師執照禹道慶主持 ★ 專精無線多焦點及高度數高散光鏡片 ★
有度數的游泳鏡或太陽眼鏡 特價45.00起 /副
經濟型全副28元，買鏡片送鏡框 限塑膠片 ±200內無散光
接受 Medicaid 免費配鏡
所有鏡片送防刮保護不另收費
電話：(713)774-2773
傳真：(713)774-4009
營業時間：週一至週六10:30-7:00 (週三休息) 週日1:00-6:00
地址：9889 Bellaire Blvd #252 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內歡樂小棧對面)
D03OP_GLACIER山水眼鏡3567B_8

群鷹視學眼科中心
鮑亞群 視學眼科博士 Dr. Ya Chin Bao (OD)
Fellow of Orthokeratology Academy of America
Therapeutic Optometrist / Glaucoma Specialist
Pediatric Specialist / RGP and Soft Contact Lens
全新先進設備 醫術精湛周全
診治各類眼疾 青光眼專執照
幼兒視力保健 斜視弱視矯正
控制預防近視 精配隱形眼鏡
惠康廣場診所 Tel: 713-270-9188 Fax: 713-271-9188 營業時間: 星期一、三、四、五、六 11:00am–6:30pm 星期日 12:00(noon)–5:00pm 星期二 公休 (前達君視力眼鏡) 9188 Bellaire Blvd, Suite I Houston, TX 77036 網址: www.EagleEyeCtr.com Email: eagle.eye.bellaire@gmail.com
糖城診所 Tel: 281-491-2199 Fax: 281-491-2332 營業時間: 星期一 – 星期五 9:00am–6:00pm 星期六 9:00–4:00 星期日 公休 1730 Williams Trace, Suite J Sugar Land, TX 77478 (Hwy 59 & Williams Trace) 網址: www.EagleEyeCtr.com Email: eagle.eye.center@gmail.com
附設多種名牌鏡框專欄，最新款式 優質服務，當天取貨
精通英語,國語及臺語,接受多種醫療保險及視力保險 VSP, Eyemed, Superior, VCP, Cigna Vision, etc.
D03OP_EAGLE群鷹視學567B_8

CHIRO 1ST REHABILITATION, P.A.
脊椎神經物理治療科
脊椎骨神經病患者之福音

人工[手]按摩 效果特佳
舒展各部肌肉及關節和全身按摩

FDA 驗證
以上治療 醫療保險 有給付~
改革性設計，最先進之技術不用手術，有效解除由脊椎引起的手腳麻痺，頸腰間壓迫感及疼痛可達86%以上的效果。
設備齊全
X光、Ultra Sound、電療機、復健機、牽引、矯正、推拿按摩
王建森 醫生
主治 車禍、工傷、意外、運動傷害、手術後復健 老人風濕及各種全身痛症
車禍及工傷
如非需要，可不經律師代辦一切手續
接受各種保險、老人醫療卡、沒保險有折扣
7814 Bellaire Blvd, Houston TX 77036 | Tel:(713)771-8110 預約：通英、國、粵、西班牙語
D03CH–Chiro王建森1356B_16

王鑫醫學博士(Xin Wang, MD) Joel Cheng, PT(物理治療師)
骨科，疼痛，神經，康復 專科門診
9999 Bellaire Blvd #370,Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581

如果你有頸椎病，肩周炎，腰腿疼，關節炎，手腳麻木，各種外傷，工傷，車禍……


（可遠程會診）
我們可以提供你更有效，更準確，更安全的治療。治療方法先進，多樣化。
包括超聲波引導下的封閉治療，透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎，脊椎關節注射，肌電圖，超聲波診斷，物理治療，牽引治療，電療，冷熱療，心電圖，血尿化驗和關節超聲波.
內設針灸診所
電話: 713-270-0909 281-485-0334
週一至週五:8:30am–5:00pm 週六:8:30am–2:00pm
雖然你已嘗試過多種辦法，可是相信我們可以給你更好更先進的治療.
D03CH–XIN WANG王鑫醫生1234567B_16

盧卡斯一箭定江山
東方挫南區 保爭標機會

各有盃賽後顧的東方龍獅及冠忠南區，23日於香港小西灣運動場合演一場悶戰。人腳佔優的東方龍獅憑盧卡斯早段一箭定江山，1：0小勝對手，總算保住港超聯爭標機會。冠忠南區輸球後，數字上雖仍未絕望，惟會方最大目標還是27日對傑志的菁英盃決賽。 ■香港文匯報記者 黎永淦

■盧卡斯（右）一箭定江山。 足總圖片

今仗也是小西灣運動場風災維修後的首場港超賽事，賽後東方龍獅門將葉鴻輝指出：“可能早前下雨，場地有點浮，草也有點長，不過最重要是能復賽，有正常比賽已很好了。”由於兩隊下一仗都要應付盃賽決賽，彼此都收起了主力，兵源較充裕的東方龍獅，13分鐘憑盧卡斯近門頂入，一錘定音全取3分。

冠忠南區為備戰菁英盃，今仗共派出了5名U23球員，取代謝德謙把關的蔡子濤更有出色表現，餘下時間高飛低撲，力拒東方龍獅的豪華鋒線。這位21歲門將賽後表示有助備戰周日的大戰：“踢完今仗，信心大了，雖然輸球，但滿意自己表現，不過仍然有進步空間，27日會盡力，目前狀態一定未十足，唯望大家保持團結，即使落後也不要放棄。”領隊貝可泓也認同一眾小將的演出：“這兩仗都有刻意給年輕球員上陣時間，達到了教練團目標，有幾個更有不俗發揮，增加了來仗的信心。”

由於積施利停賽，冠忠南區今仗只得6名後備，貝可泓稱會方將以現時人腳完成餘下球季。

東方龍獅今仗領先後不思進取，缺乏冠軍隊應有霸氣，主教練李志堅指贏球已達到目標，只遺憾未能多派幾位後備落場：“就等於淘汰賽一樣，贏球已足夠，可惜一直未能攻入第2球，又不想亂動防線，調動受到掣肘。”問及爭標前景，他視理文為最大威脅：“我們都是較被動，自己贏之餘要望對手失分，目前看來以富力及理文最大機會，但富力有正選門將停賽，理文不但起步較順，陣容相對上也較完整。”東方龍獅下周一會先與富力爭足總盃冠軍，葉鴻輝表示：“踢完今仗感覺十分疲倦，決賽前要爭取時間休息，至於戰術部署就交由教練去煩惱了。”

■辛祖（左）運球突破。

歐洲足協最佳 “美C”首度雙雙跌出三甲

香港文匯報訊（記者 梁志達）歐洲足協23日公布了年度歐洲最佳球員的三名候選者，美斯和基斯坦奴朗拿度（C朗）分別排名第4及第10，是這獎項創立9年來首次雙雙無緣三甲。

歐洲足協的年度歐洲最佳球員選舉於2011年創立，包括53個歐洲國家及地區的體育記者進行投票，獲首選球員得5分、次選得3分、三選得1分。結果，初選得票最多的三甲入圍者分別為拜仁慕尼黑的波蘭入球機器利雲度夫斯基、門將紐亞和曼城中場核心奇雲迪布尼，三人會進入最後一輪票選，得獎者將於10月1日揭盅。

■在今次評選中，C朗得第10。 資料圖片

歐洲足協亦公布了第4至第10名球員的得票，巴塞隆拿隊中王牌美斯有53分排第4、協助祖雲達斯完成意甲九連冠的C朗則得25分列第10位。二人雙雙無緣三甲，還是在這獎項上首次出現。

國安鎖定中超爭冠組資格

香港文匯報訊（記者 楊浩然）中超在22日晚上演蘇州賽區第12輪賽事，其中北京國安以5：1大勝青島黃海後，提前兩輪拿到了爭冠組資格。

國安在上輪比賽僅和河北華夏幸福，錯過了提前鎖定前四的機會。球隊今仗甫開賽便控制大局，並憑于洋於13分鐘先開紀錄，及後比亞拉個人梅開二度，費蘭度和巴坎布亦各建一功，國安最終大勝下半場有後衛殷亞吉被逐的青島黃海，提前兩輪鎖定爭冠組資格，而巴坎布則以10個入球領先射手榜。

然而，國安是役亦非事事順境，因中場核心奧古斯圖僅踢了28分鐘便因傷離場，球隊目前落後上海上港4分，在僅剩兩輪比賽下，看來難以超越對手成為爭冠組B組“一哥”。而據北京國安宣布，奧古斯圖的初步檢查結果為左側股二頭肌肌腱拉傷，消息指這位巴西中場復出參加第二階段中超的問題不大。

同日其餘比賽，重慶力帆以1球淨勝武漢卓爾，近5輪豪取4勝以18分升上積分榜第3位。至於河北華夏幸福同以1球淨勝天津泰達，賽後和重慶力帆同分，僅因得失球差不及對手暫列第4位。

■奧古斯圖（下）在比賽中受傷，被擔架抬出場外。 新華社

杭州亞運倒計時2周年 體育圖標正式發布

■涵蓋40個大項、59個分項的體育圖標正式發布。 受訪者供圖

香港文匯報訊（記者 王莉 杭州報道）22日，杭州2022年第19屆亞運會倒計時2周年活動在浙江杭州舉行。其間，杭州亞運會體育圖標和“智能亞運一站通”小程序正式發布。

體育圖標是大型賽事重要的視覺形象標誌，是展示亞運會理念和主辦城市文化，傳播奧林匹克精神的重要載體。杭州亞運會體育圖標由中國美術學院教授袁由敏團隊精心設計，他們也是杭州亞運會會徽的設計團隊。

此次發布的杭州亞運會體育圖標涵蓋40個大項、59個分項，核心元素延續了杭州亞運會會徽“潮湧”，與整體視覺形象的一脈相承，以線性、流暢、動感的造型，精準表達了亞運會競賽項目，體現了體育運動特點、傳統文化元素、杭州城市特質、國際化風格的有機統一。

在未來的亞運籌辦和賽時運行中，圖標將被廣泛應用於競賽組織、場館標識、宣傳推廣、賽事景觀、媒體轉播、周邊產品等領域，與會徽、吉祥物、主題口號等重要形象標誌一起。

為凸顯杭州“智慧之城”的特色，“智慧亞運”也成為杭州亞運會的辦會理念之一。在倒計時2周年之際，“智能亞運一站通”小程序正式上線，“亞洲飛人”謝震業作為助威運動員亮相活動現場，點擊手機屏幕上的活動專區按鈕，遠程啟動“跑向2022”環西湖跑。

據悉，該小程序圍繞“票、食、住、行、遊、購”六個方面，整合亞運知識、亞運公益、出行、美食和運動等18個服務場景，為亞運觀賽群體提供“千人千面”的精準服務和推薦、“亞運觀賽之旅智能行程規劃”和自然語義AI客服，打造一站式觀賽服務平台，有效提升用戶體驗。

■杭州亞運會倒計時2周年主題音樂派對在杭州舉行。 受訪者供圖

龐清 佟健公益課迎特殊學員

北京冬奧會開幕22日步入倒計時500天之際，位於北京市朝陽區東五環外的龐清佟健冰上藝術中心迎來一批“小天使”。十幾名唐氏綜合症、自閉症等患兒走進冰場，成為“愛滑冰”公益課的特殊學員。

■龐清（右一）、佟健（左二）在公益課上指導一位小朋友體驗滑冰。 新華社

給他們上課的老師，正是花樣滑冰雙人滑世界冠軍龐清、佟健。考慮到孩子們大多第一次上冰，龐清、佟健設計了循序漸進的體驗過程：從肢體觸碰感受冰面開始，再到慢慢滑行，看到有些孩子一步也不敢多邁，龐清拿來帶有卡通形象的助滑器，緩解他們的心理壓力。一些有勇氣的孩子被佟健托舉起來，感受了一把在空中“飛翔”的樂趣。

2015年退役後，龐清、佟健把精力投入到冰雪運動發展普及中，“愛滑冰”公益課成為他們用心打造的系列課程。

關於“愛滑冰”公益課，龐清、佟健有了更長遠的規劃。“我們希望在迎接北京冬奧會開幕的後續節點中，繼續邀請殘障兒童，也包括來自偏遠山區、品學兼優的孩子參與到課程中，加深他們的體悟和感受，把奧林匹克運動精神和冰雪運動的快樂傳遞給更多人。我們會盡全力做這件事。”佟健說。 ■新華社

敦煌地板
百種款色 包工包料
Design & Remodel
地毯 $1.99 /呎 & up
複合地板(8mm) $2.49 /呎 & up
複合地板(12.3mm) $2.99 /呎 & up
塑膠地板 $3.99 /呎 & up
實木複合地板 $5.99 /呎 & up
花崗石 $14.99 /呎 & up
承接商業、住宅工程、地板、瓷磚、地毯、實木樓梯、精細木工、浴室、廚房更新、櫥櫃、花崗石、大理石、屋頂翻新、內外油漆...
9889 Bellaire Blvd #B-24C (大中華超市旁邊)
832-353-6900
832-877-3777
C08_DESIGN REMODEL敦煌地板3567C_16

又福地板
Tel: 281-501.8330 / 832-978.6440
9630 Clarewood Dr.,#B-3 ,Houston TX 77036
www.yulfgroup.com
Mon-Sat:9:00Am-6:00Pm
Sun:電話預約
又福地板以其在休斯頓地板行業十多年的專業經驗，主營各類(CARBII)環保認證的Hardwood ,Laminate,(WPC ,SPC防水耐磨)地板、地磚及地毯的零售和批發服務，並能爲客人量身訂做個性化的檯面和浴室裝修，提供從專業設計到精品施工的一條龍服務。萬尺倉庫現貨，歡迎批發零售。
最佳品質
最優質服務
追求極致完美 綠色環保健康
Benjamin Moore
C08-YULF REMODELING 又福地板56C_16

華美銀行董事長吳建民撰文強調重建美國創新經濟要靠開放而非孤立

【洛杉磯訊】日前，商業媒體富比士（Forbes）刊登了華美銀行董事長、總裁兼最高執行長吳建民（Dominic Ng）的評論文章，強調向外國人才及投資開放是美國創新經濟的關鍵要素。展望後疫情時代的復甦階段，美國需要進一步向世界開放，而不是閉關鎖國。

吳建民在文中提到，特朗普政府向中國留學生及科研人員實施的一系列舉措收窄了美國獲得全球人才的途徑。縱觀美國的獨角獸初創企業，其中50%的企業至少有一位創始人爲移民。例如，科技公司Stripe的聯合創始人是愛爾蘭裔，視頻會議軟件Zoom的創始人是華裔，數據分析公司Sisense的創始人是以色列裔。此外，外國資本對於美國的經濟復甦也有重要意義。吳建民舉例，包括阿斯利康（Astra-Zeneca）及葛蘭素史克（GSK）在內的很多從事新冠疫苗工作的企業也是由外國參股或外國全資所有。

另外，吳建民提到，外國企業爲美國製造業創造了超過20%的就業崗位，將對建設面向未來的製造工業發揮關鍵作用。以美國的電動汽車品牌Tesla爲例，該公司與日資企業松下（Panasonic）合作建設的超級工廠是美國最大的電動汽車電池工廠。該公司的創始人伊隆·馬斯克（音譯，Elon Musk）本人也是一位移民。爲了保持美國企業在科技方面的領先地位，如Tesla這類高科技公司需要能夠招募到全球最優秀的科學家和工程師。事實上，美國工程專業三分之二的博士後研究人員和一半的碩士都是在美國以外的國家出生。這些學生擁有支持高科技製造業發展所需的關鍵技能。而如果美國將這些高需求領域的外國學生拒之門外，那麼他們可能會另尋他處。

吳建民總結到，當下，讓企業重新運轉起來應該成爲復甦工作中的首要目標。而美國企業的很多外國員工目前依然滯留海外，復甦進程也因此受阻。其次，美國需要清楚詳細地列明外國學生和研究人員的哪些行爲是被允許的，並僅對最敏感的研究領域採取嚴格限制。最後，當美國經濟逐漸從疫情中復甦時，會比任何時候都需要外國人才的智慧和投入。因此，美國應當繼續秉持開放與包容的態度，讓外籍工作者和學生感受到，他們可以在這裡擁有一個美好的未來。

(東翻西看)爲中國唐娟擔保的華人律師是誰？ 楊楚楓

今年7月中，美國國務院以莫須有的罪名，「認定」中國 政府一直把駐休士頓總領事館，當作商業間諜活動的一個重要基地，並且在過去10年間，這座中國總領事館至少50次被用來協助中國進行招募「千人計畫」成員的司令部。偷取美國的科技技術及成果，是以蠻橫無理地強行關閉休士頓中國領事館。

另外美方尚有一個關館的重要原因，是美方政府極度不滿有位中國學者Tang Juan(音譯：唐娟)，於2019年10月申請J-1簽證，11月獲批後，於去年12月27日從三藩市國際機場進入美國。但唐娟被指申請期間，向美國移民局作出「虛假」陳述，隱瞞她的解放軍身份，稍後，FBI在網上發現她穿解放軍軍服的照片後，邀她約談，指控她隱瞞中國解放軍身份，遭到起訴，並且對她發出拘捕令。

唐娟得悉後，即行逃入中國駐舊金山總領事館內，尋求庇護。FBI在未有得到最高層的指示時，碍於中國駐舊金山總領事館乃外交領域範圍，美國當局未經許可，無權進入中國領事館，拘捕唐娟。其後這宗案件曝光後，美國國務院大爲憤怒，認爲中國駐舊金山總領事館「窩藏逃犯」，聯繫到休士頓中國領事館有多項「不良紀錄」，於是快刀斬亂麻，僅僅給與休士頓中方人員3天時間，便強行關閉。

而在這一段外交交鋒時刻，唐娟亦隨即從中國駐舊金山總領事館走出來，接受聯邦調查局逮捕，7月27日已被首次提堂。37歲原爲戴維斯加大(UC Davis)癌症研究員的唐娟，暫時囚於加州沙加緬度縣立監獄，等候提堂。一經定罪，可判處最高10年監禁和罰款25萬元。

根據美國法庭法則，被提控的「犯人」，在未正式開庭審理之前，有權利進行申請保釋外出候審。不過唐娟初來埗到，在三藩市既無親、亦無友，怎可以找到相關人仕，願意交出幾十萬元來作擔保金額呢？

「山窮水盡疑無路，柳暗花明又一村」。原來在加州三藩市灣區，有一名華裔律師，以75萬元房產交保，唐娟上周四(10日)已獲釋候審，並且已經交保，從加州沙加緬度縣立監獄釋放，將在律師家隔離14天。

不過美國聯邦當局仍認爲她有潛逃之虞，再促請法院收回成命。

究竟這位仗義出手的律師是何方神聖？整個美國司法界及律師行業中的任職人仕，都樂於去追查。日昨加州《沙加緬度蜂報》有所報道，該名替唐娟擔保且身分一直成謎的律師，身分終於曝光，他是居於福斯特市(Foster City)的民事律師Steven Cui(音譯：史提芬・崔)，從中國移民來美，與唐娟素未謀面，但他表示願意伸出援手，以顯示美國司法制度公平。

翻查加州律師公會資料，該名律師全名爲Steven Xuan Cui(音譯：崔軒)，史丹福大學法學院畢業，1998年12月15日加入律師公會，申報關連地址分別有聖馬刁和福斯特市。

唐娟被下令於崔姓律師寓所內進行14天新冠病毒隔離，而且未經審前服務人員許可，不得離開該屋。而且只能透過電話或視像，向中國領事館人員諮詢意見。

假若唐娟真的潛逃，崔律師就會失去他用作擔保的房子。

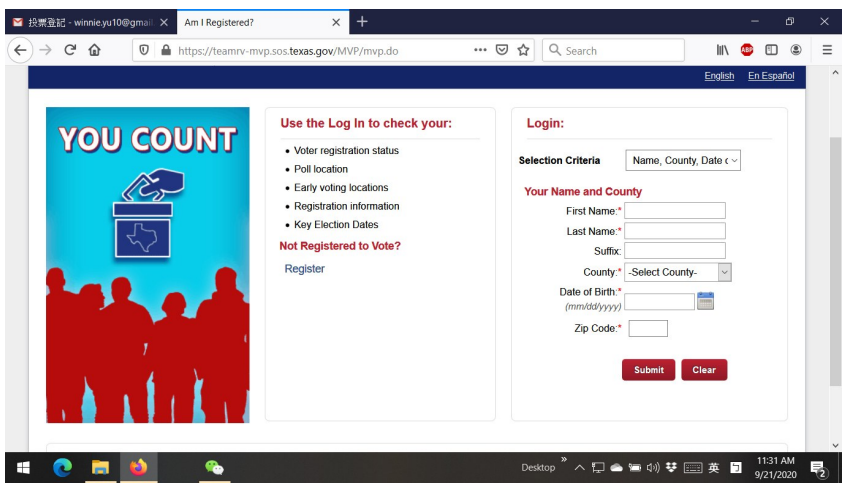
聯邦法官紐曼(Kendall J. Newman)日前在批准釋放唐娟時曾警告崔姓律師，如果唐娟逃回中國，他便會失去他的房屋。此外，聯邦助理檢控官科波拉(Heiko Coppola)也曾向沙加緬度聯邦法院提出請求，請另外一名法官曼德茨(John A. Mendez)來推翻聯邦法官紐曼所作的批準唐娟被保釋的決定。

科波拉認爲，唐娟案是全美其中一宗中國研究員被指隱瞞與中國軍方有關以進入美國部份著名學府的案件，他堅稱唐娟一旦獲釋便無理由留美，且唐、崔雙方互不相識。科波拉擔心，由於

美中兩國沒有引渡協議，「如果唐娟潛逃，不太可能會回來」。

但唐娟兩名代表律師強調，她是備受尊重的中國科學家，不會單純爲了一項刑期最低六個月的欺詐罪，而成爲國際逃犯，又指她身穿軍服照純粹因爲她是入讀中國軍校的平民而矣。

投票 爲下一代爭取更好的環境而努力
Kathy Cheng首位華裔女性參選2020年德州高等法院法官



(本報休士頓報導) 距離今年的大選還有一個多月的時間，對於選民來說，趁這段時間做好「準備」，才能選出對的人才，爲社會真正貢獻出力量。那麼，選民的「準備」是什麼呢?包括確認自己投票資格的登記、了解候選人的訴求與背景、記得投票(郵寄投票或是提早投票、當日投票均可)，慎選出「對」的候選人，才能爲我們的社會帶來多元化的視角，讓具有不同經驗、角度和背景的人才，解決存在於社會中真正的問題。

2020年重要選舉日期

今年，選舉登記截止日是十月5日，郵寄投票申請截止日是十月23日，提早投票日是十月13日到十月30日，而選舉日是十一月3日。剛剛成爲公民的人，並非自動享有投票資格，還需要登記才可以，民衆可以到https://www.votetexas.gov/mobile/index.htm?from=singlemessage、或是https://teamrv-mvp.sos.texas.gov/MVP/mvp.do輸入自己的相關資料，就可確定。另外，如果已經有好幾年都沒有去投票，民衆也應該去查詢，確認自己的投票資格是否還有效。

首位亞裔女性參選2020年德州高等法院法官

Kathy Cheng目前是大休士頓地區執業律師，具有執業20多年的豐富經驗，今年再次競選德州高等法院法官(第六席位)。過去27年間，高等法院法官都由共和黨擔任。而Kathy Cheng在2018年競選時取得了46%的得票率。雖然那時高票落選，但也將民主黨的得票率大大提升，同時提高了華人對選舉的重視度。

今年，她在民主黨黨內初選時，更以74.50%的得票率，擊敗同黨白人對手Larry Praeger，漂亮的贏下初選。Kathy Cheng希望各位投票人能夠延續2018年的努力，爲下一代華人創造在美國的價值和平等環境。

選出真正能爲社會做事的人

在Kathy Cheng參加多場的競選拜票活動時，無論是在路邊停車休息時，或任何她到的場合和角落，不論種族或男女，只要有機會，她都耐心的告訴民衆，參與投票對他們的重要性。

在她拜票的過程中發現，許多人並不知道”法官”一席大多是透過選民選舉而產生的。許多選民僅以所支持的黨別來直票投票 (straight ticket voting)，並無考慮到黨派交叉選舉，無法選對真正能爲社會做事的人，這也是造成社會不公的原因之一。亦忽略了擔任的法官需要有不同的多元性，包括種族、性別、教育背景、黨別等等。需要能夠利用不同的視角的來審理每一個案件，才能使法律真正保護到每一個人。

在拜票的過程中，許多選民表示，他們並非共和黨人，只是跟從大多數人民的意見來做選擇，甚至是因爲沒有其他黨派候選人參選。

在Kathy的解釋後，他們才發現自己的不慎投票，竟是造成現今社會不公的推手之一，自己也可能成爲了受害者而不自知。紛紛表示未來會慎選候選人，因爲跟自己與社會都息息相關。

透過參與投票集結力量，爲下一代爭取平等的社會環境

許多美國亞裔熱衷參與回國選舉和支持政治活動，但卻忽略了，自己長期生活在美國，也需要參與美國當地的政治活動和選舉，爲自己和下一代的利益爭取應享有的權利和義務。Kathy希望華裔民衆能夠透過參與選舉投票來團結大家的力量，爲我們下一代爭取平等的社會環境。

地方選舉的重要性

一般大衆多數只重視今年的總統大選，卻忽略了，其實各地方的候選人更爲重要，因爲地方官員直接影響當地的各項社會福利、教育、法規、稅務徵收、男女平權、種族平權等等相關問題。那麼，高等法院到底對我們有甚麼重要性呢? 德州的法院系統分爲三個級別: 一、地方法院；二、上訴法院；三、高等法院。

高等法院又和我們生活上有甚麼相關性呢?

高等法院與地方法院和上訴法院不同於，高等法院可以選擇是否受理其上訴之案件的必要性。如果高等法官在審閱上訴法院已裁決的案件後，認爲無必要受理，即可否決其案件之上訴，就如同踢皮球般的以上訴法庭之裁決爲最終結果。對於現席九位高等法院全由共和黨擔任的情況，確實某些案件因爲訴訟當事人爲共和黨支持者之原因，而被退回受審、或是享有特殊待遇，這樣的法院偏頗有失公平。

Kathy Cheng這次和其同黨黨員一共有七名候選人一起參選德州州際法官，分別是四位民事高等法庭候選人Amy Clark Meachum (現任第201區地方法院法官)；Staci Williams (現任第101區地方法院法官)；Gisela Triana (現任第三區上訴法院法官)；三位刑事上訴法院候選人爲Elizabeth Davis Frizell (前達拉斯地區第七刑事區域法院法官)；Tina Clinton (現任達拉斯地區第一刑事區域法院法官) 和Brandon Birmingham (現任第292區法院法官)。這次七位候選人，分別有白人、華裔、西班牙裔、非洲裔，如此多元種族的候選人，才能爲我們的法律帶來多元化的視角，才能以不同經驗、角度和背景了解社會真正的問題，並創造一個公平的法律和社會環境。

選民需登記投票，才能享有投票資格

另外，她再次呼籲民衆，選民需登記投票，才能享有投票資格。有些民衆

誤認爲一旦成爲公民就自動享有投票權利，到了選舉現場時，才發現並非如此，而喪失了選舉權益，非常可惜。選舉登記截止日爲10月5日。郵遞投票申請截止日爲10月23日。

今年沒有直票投票按鍵(straight ticket button)

另外，今年至投票所投票的選民要特別注意的是，以往您可以按下”**直票投票**” (straight ticket button) 將您的選票單獨投與某一黨派的所有候選人，選票機便全選您所要支持的某一黨派。今年已無 ”直票投票”按鍵，您需要由上而下單一選取的投給每一位您想投給的候選人。

如欲參加Kathy Cheng Campaign志工團隊或捐款，詳情請至網站: www.chengforjustice.com。

華人石油協會第三季(10月10號)學習活動

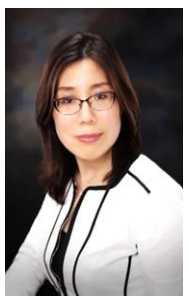
陳文律師於2003年在中國人民大法學院法律碩士畢業，同年被推薦到美國印第安納大學法學院繼續深造，並於2004年獲得美國法律碩士學位。2007年獲得紐約州律師資格。2010年在美國休斯頓成立金潤律師事務所。

十多年來，陳文律師幫助成千上百的中國留學生和學者獲得在美國留學就業身份，為很多企業解決在美國經商、訴訟、資產並購等法律問題。金潤律師事務所由中美律師聯合辦案，辦案經驗超過20年，工作嚴謹，成功率高，在美國的各名校學生學者和華人社區中享有很高的聲譽。

陳律師積極參與當地的政治選舉活動，2015年曾作為亞裔外聯負責人參與休斯頓市長候選人的核心競選團隊。近年來，休斯頓和美國各地針對亞裔和華人的暴力犯罪曾直線上升趨勢。2016年陳律師和休斯敦華人社團壹起組織了示威遊行，在中國城舉辦了規模空前的市政見面會。2018年3月，陳律師受邀在哈裏斯郡檢察長和休斯頓警察局長組織的新聞發布會發言，代表華人向主流媒體介紹中國城治安狀況。陳律師為美國華人發聲的努力，得到美國主流社會的肯定。休斯頓最大的英文報紙休斯頓紀事報，稱贊陳律師是社會活動家。

陈文 律师
美国金润律师事务所

2020 CAPA/HTAA Lunch and Learning Event
二零二零 华人石油协会/大休斯顿地区清华大学校友会 联合举办 午餐学习会

Event 活动内容	Immigration and Legal Strategies for Chinese Americans under Current Environment 当前形势下华人移民与法律方面的策略
Date 日期	Saturday, October 10, 2020, 10:00 AM to 11:30 AM 星期六，2020 年 10 月 10 日，上午 10:00 至 11:30
Invited Speaker 嘉宾	 Attorney Mr. Nathan J. Mays Law Offices of Nathan J. Mays, P.C.  陈文律师 美国金润律师事务所 Law Offices of Chen & Associates
Details 通告内容	CAPA 与大休斯顿地区清华大学校友会联合举办本次午餐学习会，邀请到 Law Offices of Nathan J. Mays, P.C.的 Mr. Nathan J. Mays 律师以及美国金润律师事务所陈文律师与大家一起探讨当前形势下在美华人移民以及其他法律事务方面的策略。
Where 地点	Zoom Meeting Zoom 在线会议
Cost 费用	Free 免费
RSVP 预约	Please RSVP at http://capaus.org/. Zoom meeting will be sent to your email by October 9. 请到 http://capaus.org/ 预约，注册成功后，登录方法将于会议前一日寄到您的注册邮箱。
Submit Question 提交问题	如果您有感兴趣的话题，CAPA 诚邀您通过下面的 Google Form 链接事先提交你的问题： If you are interested in any topics, CAPA sincerely invite you to submit your questions through the Google Form link: https://forms.gle/iuz89i2fka5n14ZB7
Contact 联系人	For questions please contact: Mr. Qi Zhang, zhang.qi.chee@gmail.com 如有问题，请与张琦先生联系：zhang.qi.chee@gmail.com

國慶職場菁英論壇

美南大專院校聯合校友會將於10月17，24及31日星期六早上10點至12點用Zoom網路視頻方式舉辦國慶職場菁英論壇。

講員包括經驗豐富的公司高階層主管，經理，領導人士，自我創業者及教育者，他們會分享職場上的親身體驗及智慧，幫助青年們磨鍊在職場上的技能，更上一層樓。主講者 Julie Dill 曾任 Chief Communications Officer of a Fortune 500 Company，領導過2,300員工，擁有哈佛大學商學院高層管理學位，將主講如何保持開放的心態，根據情況有彈性調整自己，離開舒適圈接受挑戰，建立且擴展人脈的重要性，成爲眞正的領導人。

整個座談會系列分三天，一天2個小時。內容精彩，話題廣泛，除了如何在事業上充實自我，切磋各方面的技能，還包括移民法，投資理財，購屋貸款及如何培養兒女等，應有盡有。請大家告訴大家，好好利用這難能可貴的機會充實自我，踴躍報名參加。請用網路連結：http://www.jccaa.net/2020/jccaa_2020_career_conference_brochure.pdf 以閱詳情，請用以下連結：https://forms.gle/Ufwh2eL8DHQLz4Su9 報名10月11日截止。附上海報供參考。Zoom 會議連結於報名後提供。有問題請聯絡

劉美玲會長 mkaster321@gmail.com
職業青年委員會主席翁履中 dennisweng@hotmail.com，
副主席李懋卿 Catherine.lee2011@hotmail.com

美南電視最新節目單

Southern Television 15.3 2020年9月份 電視頻道節目表 9/21/2020 -9/27/2020

美中時間	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六	星期天	美中時間
	21日	22日	23日	24日	25日	26日	27日	
0:00	遠方的家(重播)	美南大咖談	美南大咖談	美南大咖談	美南大咖談	美南大咖談	美南大咖談	0:00
0:30								0:30
1:00	國家回憶(重播)	美南經濟信息廣場	美南經濟信息廣場	美南經濟信息廣場	美南經濟信息廣場	美南經濟信息廣場	記住鄉愁(重播)	1:00
1:30		生活(重播)					外國人在中國(重播)	1:30
2:00	中國地名大會(重播)	美南新聞聯播 / 美南時事通(重播)	美南新聞聯播 / 美南時事通(重播)	美南新聞聯播 / 美南時事通(重播)	美南新聞聯播 / 美南時事通(重播)	美南新聞聯播 / 美南時事通(重播)	中國文藝(重播)	2:00
2:30								2:30
3:00		美南總覽天下事	美南總覽天下事	美南總覽天下事	美南總覽天下事	美南總覽天下事	中國地名大會(重播)	3:00
3:30	中國文藝(重播)							3:30
4:00								4:00
4:30	外國人在中國(重播)	美南大咖談	美南大咖談	美南大咖談	美南大咖談	美南大咖談	美南大咖談	4:30
5:00	中國緣(重播)							5:00
5:30	遠方的家(重播)	美南經濟信息廣場	美南經濟信息廣場	美南經濟信息廣場	美南經濟信息廣場	美南經濟信息廣場	轉轉發現愛(重播)	5:30
6:00		生活(重播)						6:00
6:30	中國輿論場(重播)	央視國際新聞(重播)	央視國際新聞(重播)	央視國際新聞(重播)	央視國際新聞(重播)	央視國際新聞(重播)	央視國際新聞(重播)	6:30
7:00								7:00
7:30	國家回憶(重播)	美南新聞聯播 / 美南時事通(重播)	美南新聞聯播 / 美南時事通(重播)	美南新聞聯播 / 美南時事通(重播)	美南新聞聯播 / 美南時事通(重播)	美南新聞聯播 / 美南時事通(重播)	國家回憶	7:30
8:00								8:00
8:30	中華醫藥(重播)	美南總覽天下事	美南總覽天下事	美南總覽天下事	美南總覽天下事	美南總覽天下事	遠方的家	8:30
9:00								9:00
9:30	輕談國學歌風雅(重播)						生活(重播)	9:30
10:00	美南大咖談	美南大咖談	美南大咖談	美南大咖談	美南大咖談	美南大咖談	中國文藝(重播)	10:00
10:30								10:30
11:00	記住鄉愁(重播)	央視國際新聞(重播)	央視國際新聞(重播)	央視國際新聞(重播)	央視國際新聞(重播)	央視國際新聞	央視國際新聞(重播)	11:00
11:30	中國緣(重播)							11:30
12:00	遠方的家(重播)	美南新聞聯播 / 美南時事通(重播)	美南新聞聯播 / 美南時事通(重播)	美南新聞聯播 / 美南時事通(重播)	美南新聞聯播 / 美南時事通(重播)	美南新聞聯播 / 美南時事通(重播)	中國地名大會	12:00
12:30								12:30
13:00	轉轉發現愛(重播)	美南經濟信息廣場	美南經濟信息廣場	美南經濟信息廣場	美南經濟信息廣場	美南經濟信息廣場		13:00
13:30		生活(重播)					中國輿論場	13:30
14:00	中國文藝(重播)	輕談國學歌風雅(重播)	外國人在中國(重播)	國家回憶(重播)	轉轉發現愛(重播)	記住鄉愁		14:00
14:30		中國緣(重播)	記住鄉愁(重播)			中國緣	遠方的家(重播)	14:30
15:00	中華醫藥(重播)	美南總覽天下事	美南總覽天下事	美南總覽天下事	美南總覽天下事	美南總覽天下事		15:00
15:30							轉轉發現愛(重播)	15:30
16:00	輕談國學歌風雅(重播)							16:00
16:30	美南大咖談	美南大咖談	美南大咖談	美南大咖談	美南大咖談	美南大咖談	記住鄉愁(重播)	16:30
17:00							中國緣(重播)	17:00
17:30	央視國際新聞	央視國際新聞	央視國際新聞	央視國際新聞	央視國際新聞	央視國際新聞	國家回憶(重播)	17:30
18:00								18:00
18:30	美南新聞聯播 / 美南時事通(直播)	美南新聞聯播 / 美南時事通(直播)	美南新聞聯播 / 美南時事通(直播)	美南新聞聯播 / 美南時事通(直播)	美南新聞聯播 / 美南時事通(直播)	中國文藝	中國文藝(重播)	18:30
19:00								19:00
19:30	美南經濟信息廣場	美南經濟信息廣場	美南經濟信息廣場	美南經濟信息廣場	美南經濟信息廣場	生活	中國輿論場(重播)	19:30
20:00	生活(重播)					外國人在中國		20:00
20:30	美南總覽天下事	美南總覽天下事	美南總覽天下事	美南總覽天下事	美南總覽天下事	中華醫藥	中國地名大會(重播)	20:30
21:00								21:00
21:30						輕談國學歌風雅		21:30
22:00	央視國際新聞(重播)	央視國際新聞(重播)	央視國際新聞(重播)	央視國際新聞(重播)	央視國際新聞(重播)	央視國際新聞(重播)	外國人在中國(重播)	22:00
22:30							中華醫藥(重播)	22:30
23:00	美南新聞聯播 / 美南時事通(重播)	美南新聞聯播 / 美南時事通(重播)	美南新聞聯播 / 美南時事通(重播)	美南新聞聯播 / 美南時事通(重播)	美南新聞聯播 / 美南時事通(重播)	轉轉發現愛		23:00
23:30							輕談國學歌風雅(重播)	23:30

電視台保留變更節目權利，以實際播出為準。 Updated as: 9/17/2020

美南大咖談(5:30-6:30)
主持人: Sky 董，段娜

美南事實通之大選倒計時
(7:00-7:30)
主持人: 蓋軍，蕭永群

三個女人 一台戲
主持人: 黃梅子